*Додаток*

*до рішення 30 чергової сесії*

*Боярської міської ради VІІI скликання*

*за № 30/1872 від 22.12.2022*

|  |
| --- |
| **ДОГОВІР**  **про співпрацю та дружнє співробітництво**  **Боярська міська і Мерія,**  **територіальна громада Латвія, повіт Ропажу**  **Україна,** **місто Боярка волості Стопіню**  від імені **Олександра ЗАРУБІНА** від імені **Віти ПАУЛАН** |
|  |
| Стаття 1 |
| Даний договір є результатом попередніх домовленостей між міським головою Боярської міської територіальної громади, Україна та мером повіту Ропажу, волості Стопіню, Латвія щодо налагодження дружніх та партнерських відносин між громадами.  Стаття 2  Сторони домовилися про співробітництво в області освіти, торгівлі, культури, спорту, туризму та ін.  Стаття 3  Для найшвидшого досягнення результатів даного Договору, з метою розвитку економічного і культурного співробітництва, сторони зобов'язуються і надалі обмінюватися наявною в їхньому розпорядженні інформацією з аспектів взаємного інтересу, проводити спільні консультації, симпозіуми і семінари, установлювати культурні зв'язки з третіми особами й інформувати один одного про результати подібних контактів.  Стаття 4  Сторони будуть взаємно створювати умови співпраці між суб’єктами економічної та культурної діяльності.  Стаття 5  Сторони будуть підтримувати співпрацю в сфері культури і освіти пропагувати традиції і культуру своїх країн, створювати всі можливості співпраці між закладами освіти і культури для взаємного обміну напрацьованих надбань.  Стаття 6  Сторони будуть підтримувати обмін інформацією і досвідом в сфері місцевого самоврядування, підтримувати взаємні заходи між мерією повіту Ропажу, волості Стопіню, Латвія та Боярською міською територіальною громадою, Україна.  Стаття 7  Даний Договір є підставою для співпраці, дружніх стосунків, підтримки у здійсненні спільних проектів.  Стаття 8  У процесі виконання намічених загальних цілей сторони будуть прагнути будувати свої взаємини на основі рівноправності, чесного партнерства і захисту інтересів один одного.  Стаття 9  Зміни і доповнення до цього Договору вносяться за взаємною згодою Сторін та оформлюються протоколами, які є його невід'ємною частиною.  Стаття 10  Розбіжності щодо тлумачень або застосування положень  Договору вирішуються шляхом консультацій та переговорів між  Сторонами.  Стаття 11  Цей Договір укладається на невизначений строк.  Дія цього Договору припиняється через три місяці після  отримання однією зі Сторін письмового повідомлення іншої Сторони  про її намір припинити дію цього Договору.  Припинення дії цього Договору не впливає на виконання  Сторонами проектів та програм, узгоджених відповідно до положень  цього Договору та не завершених на момент його припинення, якщо  Сторони письмово не домовляться про інше.  Стаття 12  Цей Договору набирає чинності через тридцять днів з дати  його підписання.  Цей Договір складено в 4 ідентичних екземплярах і кожна із сторін Договору отримає по одному екземпляру на українській і латиській мовах.  У разі виникнення розбіжностей переважну силу має текст латиською мовою. |

Голова Боярської міської Голова Міської ради

територіальної громади

**Олександр Зарубін Віта Паулане**

Україна Латвія

м. Боярка повіт Ропажу